



Distr.
GENERAL

A/C.2/51/7
13 November 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Пятьдесят первая сессия
ВТОРОЙ КОМИТЕТ
Пункт 94с повестки дня

ВОПРОСЫ МАКРОЭКОНОМИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ: ТОРГОВЛЯ И РАЗВИТИЕ

Письмо Постоянного представителя Уругвая при Организации
Объединенных Наций от 7 ноября 1996 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь привлечь Ваше внимание к третьему совещанию представителей правительств, отвечающих за политику в области развития стран Латинской Америки и Карибского бассейна, которое было организовано совместно секретариатами Латиноамериканской ассоциации интеграции (ЛАИ), Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) и Латиноамериканской экономической системы (ЛАЭС) и состоялось в Монтевидео в штаб-квартире ЛАИ.

Буду признателен за распространение заключительного доклада этого совещания, содержащегося в приложении к настоящему письму, в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 94с повестки дня пятьдесят первой сессии.

Хорхе ПЕРЕС ОТЕРМИН
Посол
Постоянный представитель Уругвая
при Организации Объединенных Наций

Приложение

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ
ПРАВИТЕЛЬСТВ, ОТВЕЧАЮЩИХ ЗА ПОЛИТИКУ В ОБЛАСТИ ТОРГОВЛИ
СТРАН ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ И КАРИБСКОГО БАСЕЙНА

(Монтевидео, 25 октября 1996 года)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. 21 октября 1996 года в штаб-квартире Латиноамериканской ассоциации интеграции (ЛАИ) в Монтевидео состоялось третье совещание представителей правительств, отвечающих за политику в области торговли стран Латинской Америки и Карибского бассейна, которое было организовано совместно секретариатами ЛАИ, ЭКЛАК и ЛАЭС.

2. В совещании приняли участие делегации высокого уровня 22 государств – членов ЛАЭС, генеральный секретарь Ассоциации государств Карибского бассейна, исполняющий обязанности генерального секретаря постоянного секретариата Общего договора об экономической интеграции Центральной Америки (СИЕКА), начальник специального отдела торговли ОАГ, региональный представитель для Латинской Америки и Карибского бассейна ПРООН, консультант ЮНКТАД, директор КАРИКОМ, а также организации-коспонсоры совещания.

3. На заседании, посвященном открытию совещания, выступили генеральный секретарь ЛАИ посол Антонио Антунис, начальник отдела международной торговли, транспорта и финансирования ЭКЛАК г-жа Вивиан Вентура-Диес и постоянный секретарь ЛАЭС посол Карлос Х. Монета.

4. Председателем совещания была избрана генеральный директор по вопросам внешней торговли Республики Уругвай контролер Грасьелла Бонфильо, а докладчиком – заместитель технического секретаря канцелярии президента Доминиканской Республики д-р Федерико Альберто Куэльо К. Впоследствии место председателя занял д-р Карлос Аморин, представитель делегации Уругвая.

5. В ходе совещания представители секретариатов ЛАИ, ЭКЛАК и ЛАЭС, а также представители Перу, Коста-Рики и Чили, являющиеся соответственно председателями рабочих групп Зоны свободной торговли в Северной и Южной Америке (АЛКА), представили доклады и сообщения по вопросам политики в области законодательства, торговли и инвестиций, а также торговли услугами.

6. Представитель ОАГ представил информацию о деятельности, осуществленной рабочими группами АЛКА.

7. Председателю и докладчику было рекомендовано подготовить настоящий доклад.

8. В ходе проведенной дискуссии были отмечены следующие аспекты:

II. ВЫВОДЫ

1. Делегации-участники подчеркнули важное значение дальнейшего проведения совещаний представителей по вопросам торговой политики стран Латинской Америки и Карибского бассейна, которые должны созываться по мере необходимости, а также актуальность выводов, сделанных в ходе второго совещания, проведенного в штаб-квартире ЛАЭС в Каракасе 8 февраля 1996 года.
2. При анализе процесса выработки согласованного подхода к региональной интеграции и переговорам на уровне полушария и международном уровне была отмечена широкая сфера охвата вопросов политики в области торговли, рамки которой не ограничиваются аспектами доступа к рынкам товаров. Всеобъемлющий характер переговоров подтверждает необходимость обеспечения на уровне правительств большей межведомственной координации деятельности при определении позиции на переговорах и первоочередное значение формирования новых подходов на переговорах по актуальным и неотложным вопросам. Кроме того, была подчеркнута необходимость укрепления нормотворческого потенциала правительств в целях выполнения взятых ими на себя обязательств.
3. Что касается деятельности на уровне полушария, было отмечено, что процесс формирования зоны свободной торговли в Северной и Южной Америке (АЛКА) находится на предварительном этапе, связанном с обменом информацией в 11 рабочих группах. Кроме того, была подчеркнута необходимость обеспечения надлежащего согласования позиций по рассматриваемым темам, учитывая, что эти вопросы параллельно рассматриваются на субрегиональном, региональном и многостороннем уровнях.
4. При оценке повестки дня многосторонних переговоров было проведено обсуждение роли Всемирной торговой организации (ВТО) в обеспечении соблюдения соглашений и других документов, принятых по итогам Уругвайского раунда, на основе использования созданных институциональных механизмов и процедур уведомления.
5. Делегации подчеркнули необходимость выполнения обязательств и их строгого соблюдения со стороны развитых стран. В частности, было отмечено сокращение объема сельскохозяйственных субсидий, интеграция торговли продукцией текстильной промышленности, все большее участие развивающихся стран в торговле услугами (статья IV ГАТС) и выполнение "решения о мерах, касающихся возможных негативных последствий программ перестройки в наименее развитых странах и развивающихся странах - чистых импортерах продовольственных товаров", вытекающего из Марракешского акта. Аналогично были осуждены попытки сокращения сроков переходного периода в интересах развивающихся стран, в частности в области интеллектуальной собственности. Кроме того, определение повестки дня по вопросам сельского хозяйства, услуг, торговли и окружающей среды требует заблаговременной подготовки, национального анализа и анализа проблем и возможностей каждой страны.
6. Кроме того, были обсуждены региональные вопросы, вопросы, касающиеся деятельности на уровне полушария, и многосторонние вопросы, связанные с тремя конкретными темами, политика в области законодательства, торговля и инвестиции и торговля услугами.
7. В связи с политикой в области законодательства было отмечено отсутствие законодательных актов в большинстве стран региона, а также наличие определенной асимметрии в том, что касается культуры деятельности в правовой области. Был достигнут консенсус в отношении необходимости разработки национальных правовых режимов путем принятия новых законодательных актов и укрепления институциональных возможностей правительств. В этой связи было рекомендовано учитывать выявленные общие позиции на уровне полушария и развивать деятельность в области технического сотрудничества с ЮНКТАД, ЛАЭС и другими организациями. Деятельность, осуществляемая на уровне полушария и на многостороннем уровне, получила поддержку со стороны делегаций, в частности с точки зрения ее связи с торговлей услугами,

либерализацией инвестиций и соглашениями о противояправной коммерческой деятельности. В этой связи был осуществлен обмен мнениями в отношении предложения о создании рабочей группы ВТО в ходе совещания на уровне министров в Сингапуре.

8. При обсуждении вопросов торговли и инвестиций был отмечен высокий уровень консенсуса среди стран полушария по вопросу о роли иностранных инвестиций в экономическом и техническом развитии, подтверждением чего является высокая степень согласования национальных законодательств на основе субрегиональных и чрезвычайных соглашений. В этой связи был осуществлен обмен мнениями по вопросу о создании рабочей группы ВТО с целью изучения связи между торговлей и инвестициями и анализа элементов передачи технологии, развития и инвестиций, а также стимулирования инвестиций на основе единого подхода.

9. В связи с вопросом о торговле услугами был осуществлен обмен информацией о переговорах на уровне полушария и многосторонних переговорах в рамках ВТО, причем была подчеркнута необходимость обеспечения транспарентности и активного участия стран Латинской Америки и Карибского бассейна в деятельности рабочих групп, созданных ВТО. В этой связи была выражена озабоченность в связи с отсутствием удовлетворительных результатов по итогам последующих переговоров в рамках Уругвайского раунда в области морского транспорта, финансовых услуг, передвижения физических лиц и основных видов телекоммуникаций. В этой связи было отмечено представленное в рамках ВТО предложение о необходимости стимулирования процесса обмена предварительной информацией перед проведением раунда переговоров в 2000 году с уделением особого внимания выполнению статьи IV ГАТС с развитыми странами.

10. Была высказана единодушная просьба к секретариату ЛАИ/ЭКЛАК/ЛАЭС обеспечить заблаговременное распространение рабочих документов для совещаний за месяц до начала их работы как на испанском, так и на английском языках.

11. Делегации с признательностью отметили предложение о проведении четвертого совещания в штаб-квартире ЭКЛАК в Сантьяго-де-Чили в начале сентября 1997 года.
